



Français pour Sek I et Sek II

Alors demande!

8. Le français en Tunisie

09:34 minutes

- 00:31 Vous voyez, je ne suis pas en France.
- 00:34 Mais je suis dans un pays francophone, la Tunisie.
- 00:38 Je suis à Tunis, la capitale,
- 00:41 où je répondrai à vos questions sur le français en Tunisie.
- 00:45 Merci, au revoir.
- 00:50 Quelle langue est-ce qu'on parle en Tunisie ?
- 00:55 L'arabe est notre 1re langue officielle. On parle aussi français et anglais.
- 01:12 Les panneaux sont en français et en arabe, c'est une langue importante.
- 01:19 Je vais essayer de commander en français.
- 01:24 Bonjour. Pourrais-je avoir un gâteau tunisien ?
- 01:29 - Un gâteau tunisien ? - Oui.
- 01:36 - Merci. - De rien.
- 01:39 Ben, ça marche !
- 01:41 Est-ce que tout le monde en Tunisie sait parler français ?

- 01:47 - Je peux vous poser une question ? - Oui.
- 01:51 Tous les Tunisiens savent-ils parler français ?
- 01:55 Pas tout le monde, mais la plupart.
- 01:58 Oui, presque. C'est notre 2e langue.
- 02:02 Non. Non.
- 02:05 On sait parler français, mais pas parfaitement. Mais on sait.
- 02:12 Beaucoup de Tunisiens ne parlent pas français.
- 02:16 Parce qu'en Tunisie, on va vite parler arabe.
- 02:24 Comme moi. Comme moi.
- 02:39 Le français est une langue vivante en Tunisie.
- 02:44 La langue maternelle est l'arabe tunisien.
- 02:47 Je vais voir une rappeuse, Sabrina. Elle mélange les deux langues.
- 02:53 Elle va me montrer où elle a débuté dans le rap.
- 03:08 - On est où ? - C'est mon quartier, Borj El Amri.
- 03:12 - Tu as grandi ici ? - Oui et j'habite ici.

- 03:15 Les gens comprennent le français ?
- 03:18 Certains comprennent bien le français, d'autres pas.
- 03:25 - Il faut l'arabe ici. - Oui.
- 03:37 Voilà la scène où j'ai chanté.
- 03:40 - Tu as commencé ici ? - Oui.
- 03:43 C'est trop bien. Tu avais quel âge ?
- 03:47 J'ai commencé le rap à 15 ans, cela fait longtemps.
- 03:51 - Il y avait beaucoup de monde ? - Oui, beaucoup.
- 04:07 De quoi parlent tes paroles ?
- 04:11 Des problèmes de la jeunesse : le chômage, le suicide.
- 04:16 Je parle de la révolution tunisienne, de la politique du pays.
- 04:22 Les jeunes trouvent ça important ?
- 04:25 Oui, les jeunes Tunisiens écoutent beaucoup de rap.
- 04:30 Parce que les rappeurs sont les porte-parole du peuple.
- 04:35 Oui. Tu rappes en quelle langue ?
- 04:39 Je rappe en arabe et en français. Je fais le mélange.

- 04:48 Est-ce que tu parles le français ou l'arabe à la maison ?
- 04:53 - L'arabe. - Sûrement l'arabe.
- 04:57 L'arabe, un peu le français.
- 05:00 Je parle arabe avec ma famille.
- 05:04 À la maison on parle arabe, mais si on oublie un mot, on le dit en français.
- 05:14 À quel âge vous commencez le français à l'école ?
- 05:18 L'amour dans les livres. Allez-vous lire tous les livres ?
- 05:23 Des extraits littéraires, oui.
- 05:26 Quand commencez-vous le français, à l'école ?
- 05:30 Il y a des différences.
- 05:33 Dans notre école, c'est à 6 ans.
- 05:37 Dans d'autres, à 10 ans. C'est pas pareil.
- 05:40 - Tout le monde fait le français ? - Oui.
- 05:47 Pourquoi parlez-vous français en Tunisie ?
- 05:51 À cause de la colonisation française.

Alors demande! – 8. Le français en Tunisie

- 05:55 Après, nos grands-parents parlaient français à l'école.
- 06:03 Je suis ici, tout au nord de l'Afrique.
- 06:09 De l'autre côté, c'est la Sicile et l'Europe.
- 06:13 Par là, l'Algérie et le Maroc, où on parle aussi français.
- 06:17 Pourquoi parle-t-on français en Tunisie ?
- 06:23 Cette histoire commence en Tunisie en 1881.
- 06:27 Les Français sont venus de là-bas
- 06:32 et ont colonisé la Tunisie.
- 06:38 Les Français étaient au pouvoir,
- 06:42 ils prenaient les grandes décisions pour la Tunisie.
- 06:46 L'école était exactement comme en France.
- 06:51 Énormément de Français sont venus habiter ici.
- 06:55 Les Tunisiens étaient obligés de parler français.
- 07:00 Mais en 1956, la Tunisie est devenue un pays indépendant, libre.
- 07:07 Le français n'est plus une langue officielle, mais reste important.
- 07:16 Quand est-ce que tu parles français et quand est-ce que tu parles arabe ?

- 07:21 Avec mes amis, je parle tunisien.
- 07:24 Mais parfois, pour draguer des filles, par exemple, je parle français.
- 07:30:10 - Pourquoi ? - Ça donne une bonne impression.
- 07:36 Je parle en français quand il le faut, en tunisien dans la vie courante.
- 07:42 En famille, entre amis, l'arabe.
- 07:44 Mais en arabe, on utilise aussi des mots en français.
- 07:50 - Comme quoi ? - Surtout, partout, dommage,
- 07:55 sûrement, dommage, "Bonjour, ça va ?", etc.
- 08:12 Voilà mon lycée. Ici, j'ai suivi mes études en français et en arabe.
- 08:20 Quelle est ta relation avec le français ?
- 08:24 J'aime bien le français.
- 08:26 - J'utilise le français dans mon rap. - Oui.
- 08:31 - Et à la maison ? - Non, je n'utilise pas le français.
- 08:36 - Que parles-tu ? - Ma langue maternelle.
- 08:40 J'utilise le tunisien.

Alors demande! – 8. Le français en Tunisie

- 08:42 - Tu me montres, comment tu rappes ? - Avec plaisir.
- 08:47 - Je te fais un beat ? - Oui.
- 08:53 Le rap tunisien pour ma generation 100 % tunisien
- 09:01 Sur les bordures, je trouve l'équilibre. Je parle franchement
- 09:09 Allez, vas-y Écouter du rap, c'est dans mon sang
- 09:13 C'est mon refuge et ma passion. Dans le rap, je trouve ma révolution
- 09:20 Pas mal, on l'a bien fait.
- 09:23 Continue à poser des questions.
- :28 Fais une vidéo avec ton portable et envoie-la.
- 09:34 Ciao.